

ETS 142

EUROOPA SOTSIAALHARTAT TÄIENDAV PROTOKOLL

Koostatud 21. oktoobril 1991. a Torinos

18. oktoobril 1961 Torinos allakirjutamiseks avatud Euroopa sotsiaalharta (edaspidi harta) juurde kuuluvale käesolevale protokollile allakirjutanud Euroopa Nõukogu liikmesriigid, olles otsustanud võtta meetmeid harta tõhususe suurendamiseks ning eriti selle järelevalvemehhanismi täiustamiseks, võttes arvesse, et selleks tuleb täiendada harta mõningaid sätteid, on leppinud kokku alljärgnevas:

Artikkel 1

Harta artiklit 23 tuleb lugeda järgmiselt:

"Artikkel 23. Koopiate saatmine

1. Saates peasekretärile artiklites 21 ja 22 märgitud ettekannete koopiad, peab lepingupool saatma need oma siseriiklikele organisatsioonidele, kes kuuluvad rahvusvahelistesse tööandjate ja ametiühingu-organisatsioonidesse ning keda kutsutakse artikli 27 lõike 2 järgi osalema valitsustevahelise sotsiaalkomitee allkomitee istungitel. Need organisatsioonid saavad peasekretärile kõik kommentaarid lepingupoolte ettekannete kohta. Peasekretär saadab nende kommentaaride koopiad asjaomastele lepingupooltele, kes soovi korral võivad neile vastata.
2. Peasekretär saadab lepingupoolte ettekannete koopiad rahvusvahelistele valitsusvälistele organisatsioonidele, kellel on Euroopa Nõukogu juures nõuandev staatus ja kes on käesoleva hartaga seonduvates küsimustes eriti pädevad.
3. Ettekanded ja kommentaarid seoses artiklile 21 ja 22 ning käesoleva artikliga tuleb soovi korral teha üldsusele kättesaadavaks."

Artikkel 2

Harta artiklit 24 tuleb lugeda järgmiselt:

"Artikkel 24. Ettekannete läbivaatamine

1. Peasekretärile artiklite 21 ja 22 alusel saadetud ettekanded vaatab läbi sõltumatute ekspertide komitee, mis on loodud vastavalt artiklile 25. Komitee saab ka kõik arvamused, mis on saadetud peasekretärile artikli 23 lõike 1 alusel. Läbivaatuse põhjal koostab sõltumatute ekspertide komitee järeldusi sisaldava ettekande.
2. Artikli 21 alusel esitatud ettekandeid hindab sõltumatute ekspertide komitee siseriikliku õiguse ja praktika ning asjaomase lepingupoolte hartajärgsete kohustuste õigusliku vastavuse seisukohast.
3. Sõltumatute ekspertide komitee võib paluda täiendavat informatsiooni ja selgitusi otse lepingupoolelt. Sellega seoses võib sõltumatute ekspertide komitee vajaduse korral kohtuda lepingupoolte esindajatega kas omal algatusel või asjaomase lepingupoolte palvel. Sellest informeeritakse artikli 23 lõikes 1 nimetatud organisatsioone.
4. Sõltumatute ekspertide komitee järeldused avalikustatakse ning peasekretär saadab need valitsustevahelisele komiteele, Parlamentaarsele Assambleele ning artikli 23 lõikes 1 ja artikli 27 lõikes 2 märgitud organisatsioonidele."

Artikkel 3

Harta artiklit 25 tuleb lugeda järgmiselt:

"Artikkel 25. Sõltumatute ekspertide komitee

1. Sõltumatute ekspertide komitee koosneb vähemalt üheksast liikmest, kelle on häälteenamusega valinud Parlamentaarne Assamblee lepingupoolte esitatud eriti usaldusväärsete ning siseriiklikes ning rahvusvahelistes sotsiaalküsimustes tunnustatud pädevusega ekspertide nimekirjast. Liikmete täpse arvu määrab Ministrite Komitee.
2. Komitee liikmed valitakse kuueks aastaks. Neid võidakse üks kord tagasi valida.
3. Sõltumatute ekspertide komitee liige, kes on valitud asendama liiget, kelle ametisoleku tähtaeg kestab, on ametis oma eelkäija tähtaja lõpuni.
4. Komitee liikmed esinevad enda nimel. Oma ametisoleku ajal ei või nad täita funktsioone, mis ei sobi kokku nende ameti juurde lahutamatu kuuluva sõltumatuse, erapooletuse ja kättesaadavuse nõudega."

Artikkel 4

Harta artiklit 27 tuleb lugeda järgmiselt:

"Artikkel 2. Valitsustevaheline komitee

1. Lepingupoolte ettekanded, artikli 23 lõike 1 ja artikli 24 lõike 3 alusel saadetud arvamused ja informatsioon ning sõltumatute ekspertide komitee järeldused esitatakse valitsustevahelisele komiteele.

2. Komitees on igal lepingupoolel üks esindaja. Komitee kutsub valikuliselt korrakauni kahte rahvusvahelist tööandjate organisatsiooni ja kuni kahte rahvusvahelist ametiühinguorganisatsiooni saatma oma istungile nõuandja volitusega vaatlajaid. Samuti võib ta konsulteerida rahvusvaheliste valitsusväliste organisatsioonidega, kellel on Euroopa Nõukogu juures nõuandev staatus ning kes on käesoleva hartaga seonduvates küsimustes eriti pädevad.

3. Valitsustevaheline komitee valmistab ette Ministrite Komitee otsused. Sõltumatute ekspertide komitee ja lepingupoolte ettekannete põhjal ning oma arvamust järgides annab ta lepingupooltele sotsiaal-, majandus- või muu poliitika valdkonnas soovitusi vastavalt harta artiklile 28. Valitsustevaheline komitee teeb Ministrite Komiteele ettekande, mis avaldatakse.

4. Sotsiaalharta üldise elluviimise hetkeseisu põhjal võib valitsustevaheline komitee teha Ministrite Komiteele ettepanekuid sotsiaalalal läbiviimist vajavate uuringute ning uuendamist nõudvate harta artiklite kohta."

Artikkel 5

Harta artiklit 28 tuleb lugeda järgmiselt:

" Artikkel 28. Ministrite Komitee

1. Ministrite Komitee võtab valitsustevahelise komitee ettekande alusel, mis on tagatud selle liikmeskonna kahe kolmandiku hääletamusega, kusjuures hääletamisel võivad osaleda ainult lepingupooled, vastu resolutsiooni, mis hõlmab kogu jälgimistsükli ning sisaldab asjaomastele lepingupooltele konkreetseid soovitusi.

2. Ettepanekute kohta, mis valitsustevaheline komitee on esitanud seoses artikli 27 lõikega 4, teeb Ministrite Komitee otsused, mida ta peab vajalikuks."

Artikkel 6

Harta artiklit 29 tuleb lugeda järgmiselt:

" Artikkel 29. Parlamentaarne Assamblee Euroopa Nõukogu peasekretär saadab Parlamentaarsele Assambleele korrapärasteks plenaarläbirääkimisteks sõltumatute ekspertide komitee ja valitsustevahelise komitee ettekanded, samuti Ministrite Komitee resolutsioonid."

Artikkel 7

Käesolev protokoll avatakse allakirjutamiseks Euroopa Nõukogu liikmesriikidele, kes on alla kirjutanud hartale ning see peab väljendama nende nõusolekut olla protokolliga seotud kas:

a) allakirjutamisega reservatsioonideta ratifitseerimise, vastuvõtmise või kinnitamise suhtes; või

b) allakirjutamisega, mis kuulub ratifitseerimisele, vastuvõtmisele või kinnitamisele.

Ratifitseerimis-, vastuvõtmis- või kinnitamisdokumendid deponeeritakse Euroopa Nõukogu peasekretäri juurde.

Artikkel 8

Käesolev protokoll jõustub kolmekümnendal päeval pärast seda, kui kõik harta pooled on väljendanud oma nõusolekut protokolliga ühineda selle artikli 7 sätete alusel.

Artikkel 9

Euroopa Nõukogu peasekretär teavitab Euroopa Nõukogu liikmesriike:

a) igast allakirjutamisest;

b) igast ratifitseerimis-, vastuvõtmis- või kinnitamisdokumendi deponeerimisest;

c) igast käesoleva protokolliga jõustumise kuupäevast vastavalt artiklile 8;

d) igast muust käesoleva protokolliga seotud toimingust, teatest või informatsioonist.

Ülaltoodu kinnituseks on täievolilised esindajad käesolevale protokollile alla kirjutanud.

Koostatud 21. oktoobril 1991 Torinos inglise ja prantsuse keeles. Tekstid on võrdselt autentsetes ühes eksemplaris, mis deponeeritakse Euroopa Nõukogu arhiivi. Euroopa Nõukogu peasekretär edastab tõendatud koopiad kõigile Euroopa Nõukogu liikmesriikidele.